

Declaración Conjunta de Septiembre de Pyeongyang

Moon Jae-in, Presidente de la República de Corea y Kim Jong Un, Presidente de la República Popular Democrática de Corea celebraron la Reunión Cumbre Intercoreana en Pyeongyang del 18 al 20 de septiembre de 2018.

Los dos líderes evaluaron el excelente progreso realizado desde la aprobación de la histórica Declaración de Panmunjeom, como el diálogo y la comunicación estrecha entre las autoridades de ambas partes, los intercambios civiles y la cooperación en muchas áreas, y las medidas para la erradicación de la tensión militar.

Los dos líderes acordaron reafirmar el principio de independencia nacional y autodeterminación, desarrollar de forma constante las relaciones intercoreanas para la reconciliación nacional, la cooperación, la paz sólida y la coprosperidad, y continuar el desarrollo actual de las relaciones intercoreanas.

Los dos líderes sostuvieron debates francos y detallados sobre diversos temas y medidas prácticas para avanzar en las relaciones intercoreanas hacia una nueva y más alta dimensión al implementar a fondo la Declaración de Panmunjeom, compartieron la opinión de que esta Cumbre de Pyeongyang será un hito histórico importante.

1. Corea del Sur y Corea del Norte acordaron ampliar el cese de la hostilidad militar en regiones de enfrentamiento como la zona desmilitarizada (DMZ, según sus siglas en inglés) en la eliminación sustancial del peligro de guerra en toda la península y una resolución fundamental de las relaciones hostiles.

① Corea del Sur y Corea del Norte acordaron adoptar el "Acuerdo sobre la implementación de la Declaración histórica de Panmunjeom en el ámbito militar" como anexo a la Declaración de Pyeongyang, y atenerse a

ella, aplicarla fielmente, y tomar medidas prácticas para transformar la península coreana en una tierra de paz permanente.

② Corea del Sur y Corea del Norte acordaron mantener una comunicación constante y consultas estrechas para revisar la implementación del Acuerdo y evitar choques militares accidentales activando de inmediato el Comité Militar Conjunto Intercoreano.

2. Corea del Sur y Corea del Norte acordaron adoptar medidas sustanciales para avanzar aún más en los intercambios y la cooperación basados en el espíritu de beneficio mutuo y prosperidad compartida, y para desarrollar la economía de la nación de manera equilibrada.

① Corea del Sur y Corea del Norte acordaron llevar a cabo una ceremonia pionera este año para las conexiones ferroviarias y de carreteras entre la costa este y la costa oeste.

② Corea del Sur y Corea del Norte acordaron, a medida que las condiciones maduran, normalizar primero, el complejo industrial Gaeseong y el proyecto de turismo del Monte Geumgang, y para discutir el problema de la formación de una zona económica especial conjunta de la costa oeste y una zona turística especial conjunta de la costa este.

③ Corea del Sur y Corea del Norte acordaron promover activamente la cooperación ambiental sur-norte a fin de proteger y restaurar la ecología natural, y como un primer paso para esforzarse por lograr resultados sustanciales en la cooperación forestal actualmente en curso.

④ Corea del Sur y Corea del Norte acordaron fortalecer la cooperación en las áreas de prevención de epidemias, salud pública y atención médica, incluidas medidas de emergencia para prevenir la entrada y propagación de enfermedades contagiosas.

3. Corea del Sur y Corea del Norte acordaron fortalecer la cooperación

humanitaria para resolver fundamentalmente el problema de las familias separadas.

① Corea del Sur y Corea del Norte acordaron abrir en una fecha próxima una instalación permanente en el monte Geumgang para realizar reuniones entre familias separadas. Asimismo, decidieron restaurar de inmediato la edificación para este fin.

② Corea del Sur y Corea del Norte acordaron resolver el tema de las videoconferencias y el intercambio de mensajes de video entre las familias separadas como una cuestión prioritaria a través de las conversaciones intercoreanas de la Cruz Roja.

4. Corea del Sur y Corea del Norte acordaron promover activamente los intercambios y la cooperación en diversos campos a fin de mejorar la atmósfera de reconciliación y unidad, y demostrar el espíritu de la nación coreana interna y externamente.

① Corea del Sur y Corea del Norte acordaron promover aún más los intercambios culturales y artísticos, y realizar una presentación de la Compañía de Arte de Pyeongyang en Seúl en octubre de este año.

② Corea del Sur y Corea del Norte acordaron participar activamente en los Juegos Olímpicos de verano de 2020 y otros juegos internacionales, y cooperar en la licitación para la organización conjunta de los Juegos Olímpicos de verano 2032.

③ Corea del Sur y Corea del Norte acordaron celebrar eventos especiales para conmemorar el 11º aniversario de la Declaración del 4 de octubre y el 100º aniversario del Día del Movimiento de la Independencia de Marzo. Se comprometieron a mantener consultas para trabajar con este fin.

5. Corea del Sur y Corea del Norte compartieron la opinión de que la península coreana debe convertirse en una tierra de paz libre de armas

nucleares y amenazas nucleares, y que se deben realizar progresos sustanciales hacia este fin de manera oportuna.

① En primer lugar, Corea del Norte dismantelará permanentemente el sitio de prueba del motor de misiles Dongchang-ri y la plataforma de lanzamiento bajo la observación de expertos de los países pertinentes.

② Corea del Norte expresó su voluntad de continuar tomando medidas adicionales, como el dismantelamiento permanente de las instalaciones nucleares en Yeongbyeon, ya que Estados Unidos está tomando las medidas correspondientes de acuerdo con el espíritu de la Declaración Conjunta EE. UU.-Corea del Norte del 12 de junio.

③ Corea del Sur y Corea del Norte acordaron cooperar estrechamente en el proceso de lograr la desnuclearización completa de la península coreana.

6. El líder norcoreano Kim Jong Un acordó visitar Seúl próximamente para cumplir con la invitación hecha por el Presidente Moon Jae-in.

19 de septiembre de 2018